

N° 3641.

FINLANDE ET PERSE

Echange de notes comportant un accord établissant un régime douanier sur la base du traitement de la nation la plus favorisée. Téhéran, le 18 novembre 1934.

FINLAND AND PERSIA

Exchange of Notes constituting a Customs Agreement on the Basis of the Most - favoured - nation Treatment. Teheran, November 18th, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3641. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE FINNISH AND PERSIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A CUSTOMS AGREEMENT ON THE BASIS OF THE MOST-FAVOURLED-NATION TREATMENT. TEHERAN, NOVEMBER 18TH, 1934.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Finland accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place April 12th, 1935.

I.

THE FINNISH MINISTER AT TEHERAN TO THE PERSIAN MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

TEHERAN, *November 18th, 1934.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Noting that circumstances do not permit of the rapid conclusion of a final commercial convention between Finland and Persia, I have the honour, on behalf of the Finnish Government, to communicate to you the following declaration, constituting a provisional settlement of the Customs relations between Finland and Persia :

(1) Subject to complete reciprocity, Finland agrees to grant to Persia unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment as regards Customs duties and all accessory duties, the procedure of levying such duties and the regulations, formalities and charges to which Customs operations may be subject.

(2) Consequently, the natural or manufactured products originating in Persia shall, on entry into Finland, in no case be subject, in the respects mentioned above, to duties, taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those to which products of the same nature originating in any third country are or may at any time be subject.

(3) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of Finland to the territory of Persia shall in no case be subject, in the same respects, to duties, taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those to which products of the same nature intended for the territory of any other country are or may at any time be subject.

(4) Further, products of the soil or industry originating in Persia and regularly entering the territory of Finland, after paying the entry duties and taxes prescribed by

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

the laws and regulations for foreign products, shall thereafter in no respect be subject to less favourable treatment than that accorded to like products of the soil or industry of any third country.

(5) Consequently, the duties or internal taxes of any denomination that are or may at any time be levied in the territory of Finland for the benefit of the State, provinces, communes or corporations on the transport, purchase, sale or consumption of any product shall not on any pretext be higher in the case of products of Persia than in that of like products of the most-favoured nation.

(6) All the advantages, favours, privileges and immunities which are or may hereafter be granted by Finland in the above matters to natural or manufactured products originating in any other country or intended for the territory of any other country shall immediately and without compensation be applied to products of the same nature originating in Persia or intended for that territory.

(7) Privileges which are at present or may hereafter be granted by Finland to contiguous States for the purpose of facilitating frontier traffic, together with those arising out of any Customs union which may hereafter be concluded by Finland, are, however, excluded from the undertakings given above.

(8) It is, moreover, agreed that Finland reserves the right to grant special treatment to Estonia, Latvia and Lithuania in order to preserve her traditional commercial relations with those countries.

(9) The foregoing provisions shall become applicable on April 1st, 1935, and shall remain in force until the expiration of a period of three months, dating from the notification by the Finnish Government of its intention to terminate the said provisions.

I have the honour to be, etc.

A. S. YRJÖ-KOSKINEN.

II.

THE PERSIAN MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE FINNISH MINISTER AT TEHERAN.

TEHERAN, *November 18th, 1934.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Noting that circumstances do not permit of the rapid conclusion of a final commercial convention between Persia and Finland, I have the honour, on behalf of the Imperial Government, to communicate to you the following declaration, constituting a provisional settlement of the Customs relations between Persia and Finland :

(1) Subject to complete reciprocity, Persia agrees to grant to Finland unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment as regards Customs duties and all accessory duties, the procedure of levying such duties and the regulations, formalities and charges to which Customs operations may be subject.

(2) Consequently, the natural or manufactured products originating in Finland shall, on entry into Persia, in no case be subject, in the respects mentioned above, to duties, taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those to which products of the same nature originating in any third country are or may at any time be subject.

(3) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of Persia to the territory of Finland shall in no case be subject, in the same respects, to duties,

taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those to which products of the same nature intended for the territory of any other country are or may at any time be subject.

(4) Further, products of the soil or industry originating in Finland and regularly entering the territory of Persia, after paying the entry duties and taxes prescribed by the laws and regulations for foreign products, shall thereafter in no respect be subject to less favourable treatment than that accorded to like products of the soil or industry of any third country.

(5) Consequently, the duties or internal taxes of any denomination that are or may at any time be levied in the territory of Persia for the benefit of the State, provinces, communes or corporations on the transport, purchase, sale or consumption of any product shall not on any pretext be higher in the case of products of Finland than in that of like products of the most-favoured nation.

(6) All the advantages, favours, privileges and immunities which are or may hereafter be granted by Persia in the above matters to natural or manufactured products originating in any other country or intended for the territory of any other country shall immediately and without compensation be applied to products of the same nature originating in Finland or intended for that territory.

(7) Privileges which are at present or may hereafter be granted by Persia to contiguous States for the purpose of facilitating frontier traffic, together with those arising out of any Customs union which may hereafter be concluded by Persia, are, however, excluded from the undertakings given above.

(8) Persia agrees, moreover, that Finland shall reserve the right to grant special treatment to Estonia, Latvia and Lithuania in order to preserve her traditional commercial relations with those countries.

(9) The foregoing provisions shall become applicable on April 1st, 1935, and shall remain in force until the expiration of a period of three months, dating from the notification by the Imperial Government of its intention to terminate the said provisions.

I have the honour to be, etc.

B. KAZEMI,
Minister for Foreign Affairs.